叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一些断枝(some Broken Twigs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些断枝(Some Broken Twigs)

[sʌm; səm]['broʊkən] [twɪgz]
Some **Broken** **Twigs**
一些 破碎的 树枝

一些断枝

[baɪ]
BY
经过

经过

['klærə] [em] . ['biːd]
CLARA **M** **.** **BEEDE**
克拉拉 M . 比德

克拉拉·M·比德

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] - , ['pegəsəs] ['stuːdiːˌoʊz]
The **Press** **of** **Flozari** **,** **Pegasus** **Studios**
这 按 的 - , 飞马座 工作室

弗洛扎里出版社，飞马工作室

[bɑːks] - , ['kliːvlənd] , [wʌn] , Ohio1946
Box **5804** **,** **Cleveland** **,** **1** **,** **Ohio1946**
盒子 - , 克利夫兰 , 1 , Ohio1946

俄亥俄州克利夫兰市，邮政信箱 5804，邮编 1946

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] ['grændɔːtər]
Dedicated **to** **my** **granddaughter**
投入的 到 我的 孙女

谨以此献给我的孙女

['beti] ['tɑːd] ['brɪstoʊ]
BETTY **TODD** **BRISTOW**
贝蒂 托德 布里斯托

贝蒂·托德·布里斯托

[ðə; ði] [nuː] ['mʌðər]
the **new** **mother**
这 新的 母亲

新妈妈

[æk'nɑłɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGMENTS
致谢

致谢

[wiː; wi][ɑːr; ər]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['sɜːrt(ə)n]['poʊəmz] [ðæt] [wɜːr; wər][fɜːrst]
We **are** **grateful** **for** **permission** **to** **include** **certain** **poems** **that** **were** **first**
我们 是 感激的 为了 允许 到 包括 肯定 诗歌 那 是 第一的
['pʌblɪʃt] [ɪn]['kærəvæn][ʌv; əv] [vɜːrs] ,
published **in** **Caravan** **of** **Verse** **,**
已发布 在 大篷车 的 诗 ,

我们非常感谢允许我们收录一些最初发表在《诗歌商队》（Caravan of Verse）上的诗歌。

[kæs] ['kaʊnti] ['deməkræt] , - ['tʃɪpmʌŋk] , [frʌm; frəm] , ['lɪrɪsɪst] [rɪ'flekʃnz] , - [sɔ:ŋ] ['poʊəmz]
Cass **County** **Democrat** **,** **1943** **Chipmunk** **,** **From** **,** **Lyricists** **Reflections** **,** **1940** **Song** **Poems**
卡斯 县 民主党人 , - 花栗鼠 , 从 , 作词人 反思 , - 歌曲 诗歌
, [ðə; ði] [nu:] [ɜ:rθ] ,
, **The** **New** **Earth** **,**
, 这 新的 地球 ,

卡斯县民主党报，1943年花栗鼠，选自《作词家反思录》，1940年歌曲诗集，《新地球》，

['tʌlsə] ['trɪbju:n] , [ænd; ənd] - ['vɪʒənz] .
Tulsa **Tribune** **,** **and** **1941** **Visions** **.**
塔尔萨 论坛 , 和 - 愿景 .

《塔尔萨论坛报》和《1941年愿景》。

['ʌðər] ['tɔ:rtʃˌberər] ['tʃæpˌbʊk]
OTHER **TORCHBEARER** **CHAPBOOKS**
其他 火炬手 小册子

其他火炬手小册子

[baɪ]
by
经过

经过

['klærə] [em] . ['bi:d]
CLARA **M** **.** **BEEDE**
克拉拉 M . 比德

克拉拉·M·比德

- : [braʊn] [plu:mz]
45 **:** **Brown** **Plumes**
- : 棕色的 羽流

45：棕色羽毛

- : [mɔ:r] [braʊn] [plu:mz]
51 **:** **More** **Brown** **Plumes**
- : 更多的 棕色的 羽流

51：更多棕色羽毛

- : ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn]
63 **:** **Sunshine** **and** **Rain**
- : 阳光 和 雨

63：阳光与雨

- : [klɪr] ['krɪstl] (['sekənd] ['prɪntɪŋ])
73 **:** **Clear** **Crystals** **(** **Second** **Printing** **)**
- : 清除 晶体 (第二 印刷)

73：透明晶体（第二版）

- : ['oʊnli] ['peblz]
88 **:** **Only** **Pebbles**
- : 仅有的 鹅卵石

88：只有鹅卵石

- : ['goʊldən] [li:vz]
94 **:** **Golden** **Leaves**
- : 金的 树叶

94：金色的叶子

- : [seɪl] [haɪ] [ə'bʌv]
98 **:** **Sail** **High** **Above**
- : 帆 高的 多于

98：扬帆远航

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

[tu:; tə] [nu:] [jɔ:k]
TO **NEW** **YORK**
到 新的 约克

前往纽约

[mi:t] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]
MEET **THE** **CHALLENGE**
见面 这 挑战

迎接挑战

['wɪntər]
WINTER
冬天

冬天

['dri:miŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]
DREAMING **BY** **THE** **RIVER**
做梦 经过 这 河

河畔之梦

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm]
WHEN **YOU** **COME** **HOME**
什么时候 你 来 家

当你回家时

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rk]
CHILDREN **AT** **THE** **PARK**
孩子们 在 这 公园

公园里的孩子们

[ðə; ði] [fli:t] (-)
THE **FLEET** **(** **1945** **)**
这 舰队 (-)

舰队（1945）

[sprɪŋ] [ɪz] ['bʌdɪŋ]
SPRING **IS** **BUDDING**
春天 是 萌芽

春天萌芽了

['bju:tɪf(ə)l] [roʊz]
BEAUTIFUL **ROSE**
美丽的 玫瑰

美丽的玫瑰

[sʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər]
SUN **ON** **THE** **RIVER**
太阳 在 这 河

河畔阳光

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [beɪ]
OUT **ON** **THE** **BAY**
出去 在 这 湾

在海湾

['restɪŋ]
RESTING
休息

休息

[ə; eɪ] ['ʃaʊərz] ['melədi]
A **SHOWER'S** **MELODY**
一个 淋浴 旋律

阵雨的旋律

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr]
IF **YOU** **HEAR**
如果 你 听到

如果你听到

['dænsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['levə(ə)l] [roʊd]
DANCING **ON** **A** **LEVEL** **ROAD**
跳舞 在 一个 等级 路

在平坦的道路上跳舞

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊm]
IT **WAS** **HOME**
它 曾是 家

那是家

['kwestʃənz]
QUESTIONS
问题

问题

[dɪs'trʌst]
DISTRUST
怀疑

怀疑

[kaʊntɪŋ]
COUNTING
计数

计数

[ɑːn][ðə; ði] ['feri]
ON **THE** **FERRY**
在 这 渡船

在渡轮上

[pər'hæps]
PERHAPS
也许

也许

[ˌoʊklə'hoʊmə]
OKLAHOMA
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [prer]
OUR **MORNING** **PRAYER**
我们的 早晨 祷告

我们的晨祷

[wiː; wi] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][gɑːd]
WE **THANK** **OUR** **GOD**
我们 感谢 我们的 上帝

我们感谢我们的上帝

['weɪtɪŋ]
WAITING
等待

等待

[ðæt] ['hæpi] [kəm'pænjənʃɪp]
THAT **HAPPY** **COMPANIONSHIP**
那 快乐的 友谊

那段快乐的陪伴

[aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ] ['flaʊərz]
I **WATCHED** **MY** **FLOWERS**
我 观看 我的 花朵

我看着我的花

[biːz] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd]
BEES **OF** **HATRED**
蜜蜂 的 仇恨

仇恨的蜜蜂

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn]
THIS **AFTERNOON**
这 下午

今天下午

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]
SHE **RETURNED** **IT**
她 返回 它

她把它还了回去。

[tuː; tə][maɪ] [frendz]
TO **MY** **FRIENDS**
到 我的 朋友们

致我的朋友们

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [driːm]
A **MAIDEN'S** **DREAM**
一个 少女的 梦

少女的梦想

['prɔmisiz]
PROMISES
承诺

承诺

[ɪn] ['boʊstfl] [praɪd]
IN **BOASTFUL** **PRIDE**
在 自夸 自豪

自豪地炫耀

[ɪn][ðə; ði] [stɔːrm]
IN **THE** **STORM**
在 这 风暴

暴风雨中

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

In	the	four	seasons	of	the	year	there	are	many	beautiful	days	as	well	as
在	这	四	季节	的	这	年	那里	是	许多	美丽的	天	作为	出色地	作为

['dɪzməl] [deɪz] [ɪn][laɪf] .

dismal	days	in	life	.
惨淡	天	在	生活	.

一年四季中，生活中既有许多美好的日子，也有许多糟糕的日子。

[ðə; ði]['brəʊkən] [twɪgz] [ænd; ənd] [treɪlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs]

The	broken	twigs	and	trails	,	as	well	as	the	good	ones	go	to	make	up	this
这	破碎的	树枝	和	小径	,	作为	出色地	作为	这	好的	一个	去	到	制作	向上	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

断裂的树枝和小径，以及美好的事物，共同构成了这个世界。

[ɔːl][mɑːrk][ænd; ənd] [ʃoʊ] [pɑː'sterəti][ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

All	mark	and	show	posterity	the	way	out	of	the	woods	.
全部	标记	和	展示	后人	这	方式	出去	的	这	树林	.

所有这些都为后人指明了走出困境的路。

[ðiːz] ['poʊəmz] ,

These	poems	,
这些	诗歌	,

这些诗，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . ['biːd] [ʃoʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	many	other	poems	written	by	Mrs	.	Beede	show	these	things	and	the
和	许多	其他	诗歌	书面	经过	太太	.	比德	展示	这些	事物	和	这

['wʌndɜ-z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

wonders	of	nature	.
奇迹	的	自然	.

比德夫人创作的许多其他诗歌也展现了这些事物和大自然的奇观。

[æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [truː] ['mʌðər] [kæn; kən] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['wʌndɜ-z] .

As	only	a	true	mother	can	,	she	has	shown	me	these	wonders	.
作为	仅有的	一个	真的	母亲	能	,	她	有	所示	我	这些	奇迹	.

只有真正的母亲才能做到，她向我展示了这些奇迹。

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [ɔːl] [huː] [riːd] [hɜːr; hər]['poʊəmz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː]

I	sincerely	hope	that	all	who	read	her	poems	will	appreciate	them	as	I	do
我	真挚地	希望	那	全部	WHO	读	她	诗歌	将要	欣赏	他们	作为	我	做

[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

and	reap	the	benefit	of	the	morals	of	her	thoughtful	and	enjoyable
和	收割	这	益处	的	这	德	的	她	周到	和	令人愉悦

['poʊəmz][ænd; ənd] [noʊ] [æz; əz][aɪ][duː][hɜːr; hər] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

poems	and	know	as	I	do	her	love	of	nature	and	things	beautiful	.
诗歌	和	知道	作为	我	做	她	爱	的	自然	和	事物	美丽的	.

我衷心希望所有读过她诗歌的人都能像我一样欣赏它们，从她充满思考和趣味的诗歌中汲取道德教益，并像我一样了解她对自然和美好事物的热爱。

['dʒenəˌviːv] ['biːd] ['hendərsən]

Genevieve	Beede	Henderson
吉纳维芙	比德	亨德森

吉纳维芙·比德·亨德森

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk]

TO	NEW	YORK
到	新的	约克

前往纽约

[fɔːr; fər] [meɪd] [ænd; ənd] [læd] [nuː] [jɔːk] [ɪz] ['feri] [lænd] ,

For	maid	and	lad	New	York	is	fairy	land	,
为了	女佣	和	小伙子	新的	约克	是	仙女	土地	,

对男女老少来说，纽约就是仙境。

[dɪ'laɪtf(ə)l] [tʃɑːrmz] [ɪn] ['gɔːrdʒəs] ['brɪliənt] [lʊr] !

Delightful	charms	in	gorgeous	brilliant	lure	!
愉快	魅力	在	华丽的	杰出的	饵	!

迷人的魅力，璀璨夺目的诱惑!

['aʊər; ɑːr] [juːθ] [duː] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] [æm'bɪʃənz] [tʊr] .

Our	youth	do	struggle	on	ambition's	tour	.
我们的	青年	做	斗争	在	野心	旅游	.

我们的青年在追求抱负的道路上确实会遇到困难。

[ðeɪ] [miːt] ['laɪfs] ['tʃælɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [truː] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hænd] .

They	meet	life's	challenge	with	true	heart	and	hand	.
他们	见面	生活的	挑战	和	真的	心	和	手	.

他们用真诚的勇气和双手迎接生活的挑战。

[fər'gɑːtn] [treɪlz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [skɑːr] [ænd; ənd] [wɑːnd] ;

Forgotten	trails	are	marked	with	scar	and	wand	;
被遗忘的	小径	是	标记	和	瘢痕	和	魔杖	;

被遗忘的小径上留有疤痕和魔杖的标记;

[ə; eɪ] ['blæstɪd] [rɑːk] [ænd; ənd] ['broʊkən] [twɪgz] [ə'ʃʊr]

A	blasted	rock	and	broken	twigs	assure
一个	炸毁	岩石	和	破碎的	树枝	保证

一块爆裂的岩石和断裂的树枝表明

[ðə; ði] ['trævələr] [ðæt] ['ʌðər] [fɔːt] [ðə; ði] [mʊr] ,

The	traveler	that	others	fought	the	moor	,
这	游客	那	其他的	战斗	这	泊	,

旅行者与其他人一起与摩尔人战斗，

[ænd; ənd] [seɪld] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['breikəz] , [krɔːst] [ðə; ði] [sænd]

And	sailed	the	stormy	breakers	,	crossed	the	sand
和	航行	这	暴风雨	断路器	,	交叉	这	沙

驶过波涛汹涌的海浪，穿越沙滩

[tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ə; eɪ] ['grænɪt] [slæb] .

To	build	the	city	on	a	granite	slab	.
到	建造	这	城市	在	一个	花岗岩	板	.

在花岗岩石板上建造城市。

[ðeɪ] [teimd] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [klæn] !

They	tamed	the	wilderness	,	a	sturdy	clan	!
他们	驯服	这	荒野	,	一个	结实的	氏族	!

他们驯服了荒野，一个强大的部落!

[riː'treɪsɪŋ] [pæðz] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [meɪd] ,

Retracing	paths	recall	the	glory	made	,
回溯	路径	记起	这	荣耀	制成	,

重走旧路，缅怀昔日荣光。

[leiz] [ber] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [læb] .

Lays	bare	the	secrets	of	the	field	and	lab	.
躺下	裸	这	秘密	的	这	场地	和	实验室	.

揭露了田野和实验室的秘密。

[sʌtʃ] [tuə; tuːr] [gɪv] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [laɪf] [ænd; ənd] [plæn] .

Such	tours	give	hope	for	future	life	and	plan	.
这样的	旅游	给	希望	为了	未来	生活	和	计划	.

这样的旅行让人对未来的生活和计划充满希望。

[breɪv] [men] [hæv; həv] [set] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [æks] [ænd; ənd] [speɪd] .

Brave	**men**	**have**	**set**	**the**	**torch**	**with**	**ax**	**and**	**spade**	**.**
勇敢的	男人	有	放	这	火炬	和	斧头	和	铲	.

勇敢的人们用斧头和铁锹点燃了火炬。

[miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ]

MEET	**THE**	**CHALLENGE**
见面	这	挑战

迎接挑战

[ðə; ði] ['kɔdld] [juːθ] , [laɪk] ['griːnhaʊs] [plænt]

The	**coddled**	**youth**	**,**	**like**	**greenhouse**	**plant**
这	娇惯	青年	,	喜欢	温室	植物

被娇惯的年轻人，就像温室里的植物

[wɪl] [wɪlt] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] ['dezərt] [sænd] ,

Will	**wilt**	**and**	**die**	**in**	**desert**	**sand**	**,**
将要	枯萎	和	死	在	沙漠	沙	,

会在沙漠的沙砾中枯萎而死。

[kæn; kən] ['nevər] [miːt] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

Can	**never**	**meet**	**the**	**storms**	**of**	**life**	**,**
能	绝不	见面	这	暴风雨	的	生活	,

永远无法战胜人生的风暴，

[ˌʌn'traɪd] [ænd; ənd] [maɪld] [ænd; ənd] [sɔːft] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Untried	**and**	**mild**	**and**	**soft**	**his**	**hands**	**.**
未经尝试	和	温和的	和	柔软的	他的	双手	.

他的手未经雕琢，温和而柔软。

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['feɪvərd] [nʊks] ,

He	**walks**	**within**	**the**	**favored**	**nooks**	**,**
他	散步	之内	这	受青睐	角落	,

他漫步在那些他钟爱的角落里，

[prə'tektɪd] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ,

Protected	**there**	**much**	**more**	**than**	**those**	**,**
受保护	那里	很多	更多的	比	那些	,

那里比那些地方受到的保护要多得多。

[huː] [miːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [feɪs] [ə'hed] ,

Who	**meet**	**the**	**challenge**	**face**	**ahead**	**,**
WHO	见面	这	挑战	脸	前方	,

谁能迎接未来的挑战?

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ɑːn] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [foʊz] .

And	**struggle**	**on**	**to**	**conquer**	**foes**	**.**
和	斗争	在	到	征服	敌人	.

奋力拼搏，最终战胜敌人。

[ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gæf] [ænd; ənd] [θrʌst] ,

They	**learn**	**to**	**take**	**the**	**gaff**	**and**	**thrust**	**,**
他们	学习	到	拿	这	失误	和	推力	,

他们学会了用钩子刺击，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnər] ['kɜːrɪdʒ] [geɪn]

And	**from**	**an**	**inner**	**courage**	**gain**
和	从	一个	内	勇气	获得

并从内心获得勇气

[ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn] [tɔɪl] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] ;

A	**faith**	**in**	**toil**	**and**	**love**	**of**	**truth**	**;**
一个	信仰	在	辛劳	和	爱	的	真相	;

对辛勤劳作的信念和对真理的热爱;

[ðeɪ] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn] .
They pray to God to ease the pain .
他们 祈祷 到 上帝 到 舒适 这 疼痛 .

他们向上帝祈祷，求祂减轻他们的痛苦。

['wɪntər]
WINTER
冬天

冬天

[ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv][laɪf] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] - [strɪpt] [lɪmz] ,
A glow of life shines from the leaf - stripped limbs ,
一个 辉光 的 生活 闪耀 从 这 叶子 - 脱衣舞 四肢 ,

光秃秃的枝干上闪烁着生命的光芒。

[ɪn] ['ʃeltərd] [nʊks] ['snoʊbɜːrd] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] .
In sheltered nooks snowbirds are singing hymns .
在 避难所 角落 候鸟族 是 歌唱 赞美诗 .

在隐蔽的角落里，候鸟们唱着赞美诗。

[ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [ʃɑːfts] [gliːm] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ə'fɑːr] ,
The sycamore shafts gleam and shine afar ,
这 梧桐树 轴 闪耀 和 闪耀 远方 ,

远处，梧桐树的枝干闪闪发光。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði] [blæk] [oʊks][ɑːr; ər] .
Down by the river where the black oaks are .
向下 经过 这 河 在哪里 这 黑色的 橡树 是 .

在河边，那里有黑橡树。

[ðə; ði]['goʊldənrɑːd] [naʊ] [druːps] [hɪz; ɪz] ['fʌzi] [hed] ;
The goldenrod now droops his fuzzy head ;
这 金鸡菊 现在 下垂 他的 模糊 头 ;

金鸡菊低下了毛茸茸的脑袋;

[ðer; ðər][baɪ][maɪ] [fens] , [liːvz] [meɪk] [ə; eɪ] ['flʌfi] [bed] .
There by my fence , leaves make a fluffy bed .
那里 经过 我的 栅栏 , 树叶 制作 一个 蓬松的 床 .

我家篱笆边，落叶铺成了一层蓬松的床。

[ðeɪ] [mʌltʃ] [maɪ] ['flaʊər] [siːd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [loʊm] ;
They mulch my flower seed down in the loam ;
他们 覆盖物 我的 花 种子 向下 在 这 壤土 ;

他们把我的花籽撒在壤土里;

[bɪ'jɑːnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [tɔːl] [sedʒ] ['graːsiz] [moʊn] .
Beyond below the tall sedge grasses moan .
超过 以下 这 高的 苏 草 呻吟 .

远处，高高的莎草发出呜咽声。

[sɪəd] [græs] [kəːlz] ['fɜːrmli]['oʊvər]['tendər] [sprɪgz] ,
Seared grass curls firmly over tender sprigs ,
烤 草 卷发 牢牢 超过 投标 枝条 ,

烤焦的草紧紧地卷曲在嫩枝上，

[ænd; ənd][maɪ][roʊz] [bʊʃ] [ðer; ðər] ['kɝːvz] [ɪts] [braʊn] [θɔːrnd] [twɪgz] .
And my rose bush there curves its brown thorned twigs .
和 我的 玫瑰 衬套 那里 曲线 它是 棕色的 带刺的 树枝 .

我的玫瑰丛弯曲着它棕色的带刺枝条。

[bɪ'niːθ] [maɪ] ['wɪndoʊ] , ['tuːlɪp] [bʌlbz] [leɪ] [snʌg] ,
Beneath my window , tulip bulbs lay snug ,
下面 我的 窗户 , 郁金香 灯泡 躺 舒适 ,

窗下，郁金香球茎静静地躺着。

[kwaɪt] [seɪf] [ænd; ənd][wɔːrm][ɪn] ['ɜːrθi] ['wɪntər] [rʌg] .

Quite	safe	and	warm	in	earthy	winter	rug	.
相当	安全的	和	温暖的	在	泥土	冬天	小地毯	.

厚实的冬日地毯既安全又保暖。

[ɔːl] ['neɪtʃər] ['restɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] [geɪn] ,

All	nature	resting	for	a	springtime	gain	,
全部	自然	休息	为了	一个	春天	获得	,

万物都在休养生息，等待春天的到来。

[ænd; ənd]['kwaɪət] [greɪ] [toʊnz] [suːð] [æn; ən] ['ɪnər] [peɪn] .

And	quiet	gray	tones	soothe	an	inner	pain	.
和	安静的	灰色的	音调	舒缓	一个	内	疼痛	.

宁静的灰色调能够抚慰内心的伤痛。

['driːmiŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]

DREAMING	BY	THE	RIVER
做梦	经过	这	河

河畔之梦

['rɪpəlz] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

Ripples	on	the	water
涟漪	在	这	水

水面上的涟漪

['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz]

Rustling	in	the	trees
沙沙声	在	这	树木

树干里传来沙沙声

[wɪnd] ['saɪɪŋ] ['dʒentli]

Wind	sighing	gently
风	叹息	轻轻地

风轻轻叹息

['wɪslɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ] [iːz] .

Whistling	by	with	ease	.
吹口哨	经过	和	舒适	.

轻松地吹着口哨走过。

[kaʊ] - ['belz] ['tɪŋklɪŋ] ['dɪstənt]

Cow	-	bells	tinkling	distant
奶牛	-	铃铛	叮叮当当	遥远

远处传来牛铃叮当作响的声音。

['fɑːrmər][ɑːn][ðə; ði] [liː] ,

Farmer	on	the	lea	,
农民	在	这	叶	,

草地上的农夫

['kæt(ə)l] ['nɪblɪŋ] ['graːsiz]

Cattle	nibbling	grasses
牛	轻咬	草

牛在啃草

['lɪt(ə)l] ['hʌni] [biː] .

Little	honey	bee	.
小的	蜂蜜	蜜蜂	.

小蜜蜂。

['frɔːstɪd] [liːvz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm]

Frosted	leaves	of	autumn
磨砂	树叶	的	秋天

秋天的霜叶

['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
Sailing down the stream .
帆船 向下 这 溪流 .

顺流而下。

[niːtist] [klʌmp] [ʌv; əv] ['wiləuz] ,
Neatest clump of willows ,
最整洁 丛 的 柳树 ,

最整齐的一丛柳树

[oʊ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] .
Oh , for some ice cream .
哦 , 为了 一些 冰 奶油 .

哦，好想吃冰淇淋。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm]
WHEN YOU COME HOME
什么时候 你 来 家

当你回家时

[oʊ] ['hæpi] , ['hæpi] [hɑːrt] , [ðæt] [kæn; kən][bʌt; bət] [liːp]
O happy , happy heart , that can but leap
哦 快乐的 , 快乐的 心 , 那 能 但 飞跃

哦，快乐的心啊，你只能跳跃

[fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ;
For joy , when you return to me again ;
为了 喜悦 , 什么时候 你 返回 到 我 再次 ;

你回到我身边时，我感到无比喜乐；

[ðə; ði] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [grəuz] [freʃ] [æz; əz] ['mɔːrnɪŋ] [glen] ,
The love within grows fresh as morning glen ,
这 爱 之内 生长 新鲜的 作为 早晨 格伦 ,

心中的爱如同晨曦般清新。

[ə'weiks] [ænd; ənd] [laɪts] [ðə; ði] [gluːm] [wer] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp] .
Awakes and lights the gloom where shadows creep .
醒来 和 灯 这 愁云 在哪里 阴影 潜行者 .

唤醒并照亮阴影蔓延的黑暗。

— [ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['wɪmɪn] [wiːp] .
— The night will come and with it women weep .
— 这 夜晚 将要 来 和 和 它 女性 哭泣 .

夜幕降临，女人们将哭泣。

[steɪ] , [dɪr] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][dɑːrk] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ðen] ,
Stay , Dear , with me , for dark will come and then ,
停留 , 亲爱的 , 和 我 , 为了 黑暗的 将要 来 和 然后 ,

亲爱的，留下来陪我，因为黑暗即将降临，然后，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] — [dəunt][goʊ] [ə'gen] —
It fills the soul with fear — don't go again —
它 填充 这 灵魂 和 害怕 — 不 去 再次 —

它让人心生恐惧——别再去了——

[blæk] [klaʊdz] [wɪl] [roʊl] , [wen] ['oʊnli] ['tʃɪldrən] [sliːp] .
Black clouds will roll , when only children sleep .
黑色的 云 将要 卷 , 什么时候 仅有的 孩子们 睡觉 .

当只有孩子们沉睡时，乌云将会翻滚而来。

[oʊ] ['dɑːrlɪŋ] ['stɔrmz] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [veks][ænd; ənd] [θret] ;
O Darling storms of midnight vex and threat ;
哦 亲爱的 暴风雨 的 午夜 烦恼 和 威胁 ;

哦，亲爱的，午夜的风暴令人烦恼和威胁；

[ðə; ði] ['gʌliːz] [moʊn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['gɔblɪnz] [siː] !

The	gullies	moan	and	then	the	goblins	see	!
这	沟壑	呻吟	和	然后	这	哥布林	看	!

沟壑哀鸣，然后妖精们看见了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][waɪz][ɔːr] [breɪv] [tuː; tə]['præt(ə)l][soʊ] ;

It	is	not	wise	or	brave	to	prattle	so	;
它	是	不是	明智的	或者	勇敢的	到	喋喋不休	所以	;

这样喋喋不休既不明智也不勇敢;

[ænd; ənd] [dɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][fret] ;

And	Dear	,	if	you	must	go	,	I	will	not	fret	;
和	亲爱的	,	如果	你	必须	去	,	我	将要	不是	烦恼	;

亲爱的，如果你一定要走，我不会难过;

[ðə; ði][sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	sun	will	shine	when	you	come	home	to	me	,
这	太阳	将要	闪耀	什么时候	你	来	家	到	我	,

当你回到我身边时，阳光就会照耀着你。

[dɑːrk] [naɪt] [ɪz] [deɪ] [ænd; ənd]['oʊnli][maɪld]['waɪndz] [bloʊ] .

Dark	night	is	day	and	only	mild	winds	blow	.
黑暗的	夜晚	是	天	和	仅有的	温和的	风	吹	.

黑夜如同白昼，只有微风轻拂。

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][pɑːrk]

CHILDREN	AT	THE	PARK
孩子们	在	这	公园

公园里的孩子们

[wiː; wi][hɑːp][ænd; ənd][skɪp][ɪn][taɪm]

We	hop	and	skip	in	time
我们	跳	和	跳过	在	时间

我们跳跃着穿越时空

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] [triːz] ,

In	the	shade	of	the	sycamore	trees	,
在	这	阴影	的	这	梧桐树	树木	,

在梧桐树的树荫下，

[flai][ə'raʊnd] [laɪk][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] .

Fly	around	like	the	birds	and	the	bees	.
飞	大约	喜欢	这	鸟类	和	这	蜜蜂	.

像鸟儿和蜜蜂一样四处飞翔。

[wiː; wi] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sweɪ] [ænd; ənd] [klaɪm]

We	swing	and	sway	and	climb
我们	摇摆	和	摇摆	和	爬

我们荡来荡去，摇曳着，攀爬着。

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['mʌŋki] [baːz] ,

To	the	top	of	the	strong	monkey	bars	,
到	这	顶部	的	这	强的	猴	酒吧	,

爬上结实的单杠顶端，

[wɑːtʃ] [ðə; ði]['boʊts][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [kɑːrz] .

Watch	the	boats	and	the	Riverside	cars	.
手表	这	船	和	这	河边	汽车	.

注意观察河边的船只和汽车。

[wiː; wi][swɪm][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɪn] [gliː] ,

We	swim	and	shout	in	glee	,
我们	游泳	和	喊	在	高兴	,

我们游泳、欢呼，欣喜若狂。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][seɪl][ɑːn] .

While	the	ships	on	the	river	sail	on	.
尽管	这	船舶	在	这	河	帆	在	.

河上的船只继续航行。

[haʊ] [taɪm] [flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [gɔːn] .

How	time	flies	and	the	morning	is	gone	.
如何	时间	苍蝇	和	这	早晨	是	已消失	.

时光飞逝，上午已经过去了。

[wiː; wi] [liːp] [ænd; ənd] [præns] [ə'baʊt]

We	leap	and	prance	about
我们	飞跃	和	轻快地	关于

我们蹦蹦跳跳，四处张望

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] .

And	we	sing	by	the	Riverside	drive	.
和	我们	唱歌	经过	这	河边	驾驶	.

我们在河滨大道边唱歌。

[ðʌs] [wiː; wi] [pleɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θraɪv] .

Thus	we	play	and	we	eat	and	we	thrive	.
因此	我们	玩	和	我们	吃	和	我们	蓬勃发展	.

因此，我们得以玩耍、进食，并茁壮成长。

[ðə; ði] [fliːt] (-)

THE	FLEET	(	1945	)
这	舰队	(	-	)

舰队（1945）

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ʃɪps] ,

A	long	line	of	ships	,
一个	长的	线	的	船舶	,

一长串船只，

[wɔːr] - ['skaːd] [ɪn]['glɔːri] ['smʌðəd]

War	-	scarred	in	glory	smothered
战争	-	疤痕	在	荣耀	窒息

饱经战火的荣耀被掩盖

[ɑːn]['neɪviːz][glæd][deɪ] .

On	navy's	glad	day	.
在	海军的	高兴的	天	.

海军的快乐日子。

[sprɪŋ] [ɪz] ['bʌdɪŋ]

SPRING	IS	BUDDING
春天	是	萌芽

春天萌芽了

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][sʌn] -

Why	is	the	sun	ashining
为什么	是	这	太阳	-

为什么太阳会照耀大地?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz][glæd] ?

And	all	the	faces	glad	?
和	全部	这	面孔	高兴的	?

所有人的脸上都洋溢着喜悦?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bʌdz] -

Why	are	the	buds	abursting
为什么	是	这	花蕾	-

为什么花蕾会爆裂?

[ænd; ənd][nɑːt] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][sæd] ?
And not , a thing is sad ?
和 不是 , 一个 事物 是 伤心 ?

难道一件事情不令人悲伤吗?

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['spæroʊ] ['twɪtərɪŋ]
I hear the sparrow twittering
我 听到 这 麻雀 推特

我听见麻雀在啁啾

[hɜːr; hər] [swiːt] [oʊld] ['meləʊdi] .
Her sweet old melody .
她 甜的 老的 旋律 .

她那首甜美的老歌。

['dɑːrlɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ['bʌdɪŋ]
Darling the spring is budding
亲爱的 这 春天 是 萌芽

亲爱的，春天来了。

[ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['ekstəsi] .
In all her ecstasy .
在 全部 她 狂喜 .

她欣喜若狂。

[sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɑːr; ər]['smaɪlɪŋ]
Spring and the sun are smiling
春天 和 这 太阳 是 微笑

春天和阳光都在微笑

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [kres] .
To bring the leaves and cress .
到 带来 这 树叶 和 豆瓣菜 .

带来叶子和豆瓣菜。

[lʌv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['weɪkɪŋ]
Love in the heart is waking
爱 在 这 心 是 醒来

心中的爱正在苏醒

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['hæpinəs] .
To give us happiness .
到 给 我们 幸福 .

给我们带来幸福。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði][lɑːrk] -
I hear the lark awarbling
我 听到 这 云雀 -

我听见云雀在鸣叫

[hɜːr; hər] [swiːt] [oʊld] ['meləʊdi] .
Her sweet old melody .
她 甜的 老的 旋律 .

她那首甜美的老歌。

[ænd; ənd] [tuː] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['sɪŋɪŋ]
And too my heart is singing
和 也 我的 心 是 歌唱

我的心也在歌唱

[ɪn] ['hæpi] ['ekstəsi] .
In happy ecstasy .
在 快乐的 狂喜 .

欣喜若狂。

['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz]
BEAUTIFUL **ROSE**
美丽的 玫瑰

美丽的玫瑰

['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz]
Beautiful **rose**
美丽的 玫瑰

美丽的玫瑰

[jʊr; jər]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [telz] [ˌem 'iː]
Your **crimson** **velvet** **tells** **me**
你的 赤红 天鹅绒 讲述 我

你那深红色的天鹅绒告诉我

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['mesɪdʒ] .
The **loveliest** **message** **.**
这 最可爱的 信息 .

最美好的留言。

[sʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]
SUN **ON** **THE** **RIVER**
太阳 在 这 河

河畔阳光

[oʊ]['rɪvər] , ['floʊɪŋ] [ɑːn] ,
O **river** **,** **flowing** **on** **,**
哦 河 , 流动 在 ,

哦，河流，奔流不息，

[ɪn] ['flæʃɪŋ] ['sʌnlaɪt] [roʊl] ,
In **flashing** **sunlight** **roll** **,**
在 闪烁 阳光 卷 ,

在闪烁的阳光下滚动，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [lɔːn]
And **join** **the** **ocean** **lawn**
和 加入 这 海洋 草地

然后加入海滨草坪

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ʃoʊl] .
Up **to** **the** **island** **shoal** **.**
向上 到 这 岛 浅滩 .

一直到岛屿浅滩。

[oʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [striːm] ,
O **great** **and** **mighty** **stream** **,**
哦 伟大的 和 强大的 溪流 ,

哦，伟大而奔腾的河流，

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [brest] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] ,
With **flaming** **breast** **and** **bow** **,**
和 炽盛 胸部 和 弓 ,

胸膛和弓箭燃烧着火焰，

[jʊr; jər] ['feriz] [glaɪd][ænd; ənd] [gliːm]
Your **ferries** **glide** **and** **gleam**
你的 渡轮 滑行 和 闪耀

你们的渡轮滑行得顺畅，闪闪发光。

[θruː] ['spɑːrklɪŋ] [gler] [ænd; ənd] [gloʊ] .
Through **sparkling** **glare** **and** **glow** **.**
通过 闪闪发光 强光 和 辉光 .

透过闪烁的光芒。

[oʊ] [sʌn] , [ɑːn] ['roʊlɪŋ] [weɪv]
O sun , on rolling wave
哦 太阳 , 在 滚动 海浪

哦，太阳，在滚滚的波浪上

[ʃaɪn] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [siː] ,
Shine far out to the sea ,
闪耀 远的 出去 到 这 海 ,

光芒照耀远方的大海，

[ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['biləuz] [peɪv] ,
And rounded billows pave ,
和 圆润 波澜 铺平 ,

圆润的波浪铺就道路，

[laɪk] ['kwɪkənd] ['sɪlvər] [fliː] .
Like quickened silver flee .
喜欢 加速 银 逃跑 .

像加速逃窜的银子一样。

[oʊ] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [laɪt] ,
O sheets of dazzling light ,
哦 纸张 的 耀眼的 光 ,

哦，一片片耀眼的光芒，

[muːv] [ɑːn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [edʒ] ,
Move on close to the edge ,
移动 在 关闭 到 这 边缘 ,

继续向边缘移动，

[wer] [ʃɪps] [ɑːr; ər] ['æŋkər] [raɪt] ,
Where ships are anchored right ,
在哪里 船舶 是 锚定 正确的 ,

船只停泊的正确位置，

[ænd; ənd] [goʊld] [fleɪmz] [ɑːn] [ðə; ðiː] [ledʒ] .
And gold flames on the ledge .
和 金子 火焰 在 这 壁架 .

悬崖上燃起金色的火焰。

[oʊ] ['rɪvəz] , ['drɪftɪŋ] ['faɪər]
O rivers , drifting fire
哦 河流 , 漂流 火

哦，河流，漂流的火焰

[wɪð; wɪθ] [s'tiːməz] ['fleɪmɪŋ] [waɪd] ,
With steamers flaming wide ,
和 蒸汽船 炽盛 宽的 ,

蒸汽机喷出熊熊烈焰，

[pleɪ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['saɪlənt] ['laɪər]
Play on your silent lyre
玩 在 你的 沉默的 竖琴

弹奏你的无声竖琴

[ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] ['ʃæˌdoʊz] [haɪd] .
Until the shadows hide .
直到 这 阴影 隐藏 .

直到阴影消失。

[aʊt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [beɪ]
OUT ON THE BAY
出去 在 这 湾

在海湾

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [beɪ]
Out **on** **the** **bay**
出去 在 这 湾

在海湾上

[wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ]['sɪlvər] [waɪl] [ʃiːt] ,
Was **spread** **a** **silver** **while** **sheet** **,**
曾是 传播 一个 银 尽管 床单 ,

铺开一张银色的床单，

[gleɪzd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
Glazed **and** **painted** **by** **the** **sun** **,**
釉面 和 绘 经过 这 太阳 ,

被阳光晒得光滑闪亮

[tə'deɪ] .
Today **.**
今天 .

今天。

[daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt]
Down **in** **my** **heart**
向下 在 我的 心

在我内心深处

[wʌz; wəz][peɪn][ænd; ənd] ['sɔːroʊz] [dɑːrk] [sliːt]
Was **pain** **and** **sorrow's** **dark** **sleet**
曾是 疼痛 和 悲伤的 黑暗的 霰

痛苦和悲伤的黑暗雨夹雪

[iːzd] [ænd; ənd][meltid][baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
Eased **and** **melted** **by** **the** **sun** **,**
缓解 和 融化 经过 这 太阳 ,

被阳光抚平融化

[ɪn][pɑːrt] .
In **part** **.**
在 部分 .

部分如此。

['restɪŋ]
RESTING
休息

休息

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['suːðɪŋ] [soʊ] [kəm'pliːt] ,
There **is** **no** **soothing** **so** **complete** **,**
那里 是 不 舒缓 所以 完全的 ,

没有比这更彻底的慰藉了。

[æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
As **sitting** **in** **the** **sun** **,**
作为 坐着 在 这 太阳 ,

就像坐在阳光下一样，

[ɔːr] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [θruː] [wiːt] ,
Or **chasing** **butterflies** **through** **wheat** **,**
或者 追逐 蝴蝶 通过 小麦 ,

或者在麦田里追逐蝴蝶，

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [klɔːθ] [ɪz] [spʌn] .
Although **no** **cloth** **is** **spun** **.**
虽然 不 布 是 旋转 .

虽然没有纺出布来。

[ə; eɪ] ['ʃaʊərz] ['meləɾi]

A	SHOWER'S	MELODY
一个	淋浴	旋律

阵雨的旋律

[ə; eɪ] ['bæblɪŋ] [b'rʊklɪt] [wend] [ɪts] ['hæpi] [wei]

A	babbling	brooklet	wends	its	happy	way
一个	胡说	小溪	温兹	它是	快乐的	方式

潺潺溪流欢快地蜿蜒而行

[ə'daʊn] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] .

Adown	a	rocky	path	across	the	plain	.
向下	一个	岩石	小路	穿过	这	清楚的	.

沿着平原上的一条崎岖小路往下走。

[ænd; ənd] [goʊz] [ə; eɪ] - ['gæləpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [reɪn] .

And	goes	a	-	galloping	along	in	rain	.
和	去	一个	-	疾驰	沿着	在	雨	.

冒雨疾驰而去。

[ɪn] [draʊt] [hi:; hi] ['stɑ:ps] [ænd; ənd] [weɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] ,

In	drought	he	stops	and	waits	a	lucky	day	,
在	干旱	他	停止	和	等待	一个	幸运的	天	,

干旱时期，他停下脚步，等待好运降临。

[wen] [klaʊdz] [roʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [preɪ] ,

When	clouds	roll	up	and	men	and	women	pray	,
什么时候	云	卷	向上	和	男人	和	女性	祈祷	,

当乌云密布，人们祈祷时

[ænd; ənd] ['wɪðərd] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:rn] [ænd; ənd] ['gra:siz] [ænd; ənd] [greɪn] .

And	withered	is	the	corn	and	grasses	and	grain	.
和	干枯	是	这	玉米	和	草	和	粮食	.

玉米、牧草和谷物都枯萎了。

[ðə; ði] [dʌst] [klɪŋz] [θɪk] [ɑ:n] ['evri] [sɪl] [ænd; ənd] [peɪn] .

The	dust	clings	thick	on	every	sill	and	pane	.
这	灰尘	黏附	厚的	在	每一个	窗台	和	窗格	.

每一扇窗台和每一块玻璃上都厚厚地积满了灰尘。

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [su:n] [ri'freʃiz] [loʊm] [ænd; ənd] [kleɪ] .

A	shower	soon	refreshes	loam	and	clay	.
一个	淋浴	很快	刷新	壤土	和	黏土	.

一场阵雨很快就能让壤土和黏土变得湿润。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stri:m] ['rezəmeɪz] [ɪts] ['tʃɪrf(ə)l] [hɪm] .

The	little	stream	resumes	its	cheerful	hymn	.
这	小的	溪流	简历	它是	快乐	圣歌	.

小溪又开始欢快地流淌起来。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔ:blz] [ɑ:n] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [floʊ] ,

It	warbles	on	content	to	sing	and	flow	,
它	鸣啭	在	内容	到	唱歌	和	流动	,

它吟唱着内容，歌唱着，流淌着，

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [lilts] [ænd; ənd] [swelz] [ɪn] ['hæpi] [gli:] ;

The	music	lilts	and	swells	in	happy	glee	;
这	音乐	轻快的	和	涌浪	在	快乐的	高兴	;

音乐欢快地轻快起伏；

[ænd; ənd] [tu:] , [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [bi:z] [dʒɔɪn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [vɪm] ,

And	too	,	the	birds	and	bees	join	in	with	vim	,
和	也	,	这	鸟类	和	蜜蜂	加入	在	和	vim	,

鸟儿和蜜蜂也充满活力地加入其中。

[hɑːr'moʊniəs] , [ə'laɪv] , [ɪn] ['twaɪlaɪt] [gloʊ]
Harmonious , alive , in twilight glow
和谐 , 活 , 在 暮 辉光

和谐，生机勃勃，在暮色中熠熠生辉

[ə; eɪ] ['maɪti] ['kwaɪər][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['meləd i] !
A mighty choir of gorgeous melody !
一个 强大的 唱诗班 的 华丽的 旋律 !

美妙绝伦的合唱!

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr]
IF YOU HEAR
如果 你 听到

如果你听到

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][skɑːf][ʌv; əv] [frendz] ,
If you hear the scoff of friends ,
如果 你 听到 这 嘲笑 的 朋友们 ,

如果你听到朋友们的嘲笑，

[ɔːr] [siː] [ðer; ðər]['æŋgər] [groʊ] ,
Or see their anger grow ,
或者 看 他们的 愤怒 生长 ,

或者眼睁睁看着他们的怒火滋长，

[dʒʌst] [pliːz] [rɪ'membər] [ðɪs] ,
Just please remember this ,
只是 请 记住 这 ,

请记住这一点。

['pərhæps] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] .
Perhaps they do not know .
也许 他们 做 不是 知道 .

或许他们并不知道。

['dænsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [roʊd]
DANCING ON A LEVEL ROAD
跳舞 在 一个 等级 路

在平坦的道路上跳舞

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [tuː; tə] [dæns]
It is a happy thing to dance
它 是 一个 快乐的 事物 到 舞蹈

跳舞是一件令人快乐的事情。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l][roʊd]
A long a level road
一个 长的 一个 等级 路

一条长长的平坦道路

[soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns]
So brave a deed to take a chance
所以 勇敢的 一个 契据 到 拿 一个 机会

如此勇敢的行为，真是敢于冒险。

[ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][loʊd] .
Of slipping off the load .
的 滑倒 离开 这 加载 .

卸下重担。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊm]
IT WAS HOME
它 曾是 家

那是家

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [nʊk] ,

A	little	old	house	in	a	sheltered	nook	,
一个	小的	老的	房子	在	一个	避难所	角落	,

隐蔽角落里的小老房子

[sʌm; səm] ['kɑːtnwʊd] [triːz] [nɪr] [ə; eɪ] ['bæblɪŋ] [brʊk] ,

Some	cottonwood	trees	near	a	babbling	brook	,
一些	棉白杨	树木	靠近	一个	胡说	溪	,

溪流旁的一些白杨树

[ə; eɪ] ['stɜːrdi] [nɑːrld] [oʊk][baɪ][ə; eɪ] ['græsi] [leɪn]

A	sturdy	gnarled	oak	by	a	grassy	lane
一个	结实的	盘根错节的	橡木	经过	一个	草丛	车道

草径旁，一棵粗壮苍劲的橡树。

[ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [griːn] ['pɑːstʃəz] [pæst] ['floʊɪŋ] [greɪn] .

That	leads	to	green	pastures	past	flowing	grain	.
那	线索	到	绿色的	牧场	过去的	流动	粮食	.

那里绿草茵茵，谷粒滚滚。

[ə; eɪ] ['trelɪs] [roʊz] [bʊʃ] ['haɪdz][ə; eɪ] ['krʌmbliŋ] [wɔːl] ,

A	trellised	rose	bush	hides	a	crumbling	wall	,
一个	棚架式	玫瑰	衬套	隐藏	一个	摇摇欲坠	墙	,

一丛攀援玫瑰花遮掩着一段摇摇欲坠的墙壁。

[wer] ['lʌvəz][hæv; həv] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ;

Where	lovers	have	stood	near	the	waterfall	;
在哪里	恋人	有	站立	靠近	这	瀑布	;

恋人们曾在瀑布旁驻足；

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ]

Beyond	the	sun	sets	in	a	golden	glow
超过	这	太阳	套	在	一个	金的	辉光

夕阳西下，余晖洒满大地。

[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [stretʃ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [miːd] [bɪ'loʊ] .

And	shadows	stretch	far	to	the	mead	below	.
和	阴影	拉紧	远的	到	这	蜂蜜酒	以下	.

阴影一直延伸到下方的草地上。

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['waɪər] [fens] ['fɑːloʊz] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

A	shining	wire	fence	follows	up	the	hill
一个	灼灼	金属丝	栅栏	跟随	向上	这	爬坡道

一道闪亮的铁丝网沿着山坡向上延伸。

[ænd; ənd] ['kɜ˞ːvz] [ə'baʊt][tuː; tə][ðə; ði]['greɪdɪd] [fɪl] .

And	curves	about	to	the	graded	fill	.
和	曲线	关于	到	这	已评分	充满	.

并向平整的填土方向弯曲。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['koʊzi][spɑːt]

Then	back	to	the	house	in	a	cozy	spot
然后	后退	到	这	房子	在	一个	舒适	点

然后回到房子里，找个舒适的地方休息。

[wiː; wi] ['lɔɪtər] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['hæloʊd] [lɑːt] ,

We	loiter	there	on	the	hallowed	lot	,
我们	游荡	那里	在	这	神圣的	很多	,

我们在那片神圣的土地上徘徊，

[wer] ['mʌðɜ˞z] [swiːt] [feɪs] [weɪts] , [ɪn]['dʒent(ə)l][kɑːm] ,

Where	Mother's	sweet	face	waits	,	in	gentle	calm	,
在哪里	母亲的	甜的	脸	等待	,	在	温和的	冷静的	,

母亲慈祥的面容静静地等待着，

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [sɪts] [nɪr] [ænd; ənd] [roʊdz] [æn; ən] [oʊld] [sɑːm] .

And	Father	sits	near	and	roads	an	old	psalm	.
和	父亲	坐着	靠近	和	道路	一个	老的	诗篇	.

父亲坐在旁边，吟诵着一首古老的诗篇。

['kwestʃənz]

QUESTIONS

问题

问题

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [brʌʃ] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [frʌm; frəm] [maɪ] [aɪz] ,

If	I	could	brush	the	cobwebs	from	my	eyes	,
如果	我	可以	刷子	这	蜘蛛网	从	我的	眼睛	,

如果我能拂去眼中的蛛网，

[wʌt] [kʊd; kəd] [aɪ] [siː] ?

What	could	I	see	?
什么	可以	我	看	?

我能看到什么?

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [roʊl] [ðə; ði] ['boʊldər] [frʌm; frəm] [maɪ] [pæθ] ,

If	I	could	roll	the	boulder	from	my	path	,
如果	我	可以	卷	这	巨石	从	我的	小路	,

如果我能把挡路的巨石滚开，

[wʌt] [wʊd] [aɪ] [biː; bi] ?

What	would	I	be	?
什么	会	我	是	?

我会成为什么样的人?

[dɪs'trʌst]

DISTRUST

怀疑

怀疑

[hiː; hi] [wɔːks] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [wei] ;

He	walks	the	safest	way	;
他	散步	这	最安全	方式	;

他选择最安全的路线;

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] ['θɪs(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

There	must	be	no	thistles	on	his	path	.
那里	必须	是	不	蓟	在	他的	小路	.

他的路上绝对不能有蓟草。

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kleɪ] .

He	knows	all	men	are	clay	.
他	知道	全部	男人	是	黏土	.

他知道所有人都是泥土。

[ɪf] [truːθ] [werz] ['fɛðɚz] [ɪn] [hɜːr; hər] [kæp] ,

If	truth	wears	feathers	in	her	cap	,
如果	真相	穿着	羽毛	在	她	帽	,

如果真理的帽子上戴着羽毛，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [plʌkt] [ə'weɪ] ,

They	must	be	plucked	away	,
他们	必须	是	拨弦	离开	,

必须将它们摘除。

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] ['pruːvn] [biː; bi] .

That	all	may	proven	be	.
那	全部	可能	已证实	是	.

这一切或许都会被证实。

[kaʊntɪŋ]
COUNTING
计数

计数

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] ['kæsts]['pɜ:rp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] ,
The **morning** **sun** **casts** **purple** **in** **the** **fields** **,**
这 早晨 太阳 演员 紫色的 在 这 字段 ,

晨曦将田野染成紫色。

[ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd] [sɪŋz] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði][oʊks] ,
A **mocking** **bird** **sings** **gaily** **in** **the** **oaks** **,**
一个 嘲讽 鸟 唱歌 兴高采烈地 在 这 橡树 ,

一只嘲鸫在橡树上欢快地歌唱，

[waɪt] ['flʌfi] [klaʊdz] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rki] [skaɪ] .
White **fluffy** **clouds** **rest** **in** **the** **murky** **sky** **.**
白色的 蓬松的 云 休息 在 这 浑浊的 天空 .

朦胧的天空中，朵朵白云静静地躺着。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] [ku:l] , [ðə; ði]['meɪpəlz] ['skersli] [stɜ:r] ,
It **is** **yet** **cool** **,** **the** **maples** **scarcely** **stir** **,**
它 是 然而 凉爽的 , 这 枫树 几乎 搅拌 ,

天气依然凉爽，枫树几乎纹丝不动。

[bʌt; bət] [nu:n] [wɪl] [bɜ:rn][ðə; ði] ['gra:siz][baɪ][ðə; ði] [wei]
But **noon** **will** **burn** **the** **grasses** **by** **the** **way**
但 中午 将要 烧伤 这 草 经过 这 方式

但正午时分，草地会被烧焦。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][gɜ:rl][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['soʊdə] [faʊnt]
And **give** **the** **girl** **there** **at** **the** **soda** **fount**
和 给 这 女孩 那里 在 这 苏打 喷泉

然后把饮料机旁的那个女孩给

[ə; eɪ] ['welkəm] [treɪd] .
A **welcome** **trade** **.**
一个 欢迎 贸易 .

这是一笔令人欣喜的交易。

[ðə; ði] [hi:t] [wɪl] [pɑ:rtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
The **heat** **will** **parch** **the** **earth** **,**
这 热 将要 胨 这 地球 ,

高温将使大地干涸。

[soʊ] [ðæt] ['flaʊərz] [wɪl] [wɪlt] [ænd; ənd] [dru:p] [ðer; ðər] [tʃɑ:rm] .
So **that** **flowers** **will** **wilt** **and** **droop** **their** **charm** **.**
所以 那 花朵 将要 枯萎 和 下垂 他们的 魅力 .

这样，花朵就会凋零，失去光彩。

[bʌt; bət] [naɪt] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [rɪ'freʃɪŋ] [bri:z]
But **night** **will** **come** **and** **bring** **refreshing** **breeze**
但 夜晚 将要 来 和 带来 令人耳目一新 微风

但夜幕降临，会带来清爽的微风。

[ænd; ənd][foʊld][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] ['mænt(ə)l]['oʊvər][ɔ:l]
And **fold** **a** **soothing** **mantle** **over** **all**
和 折叠 一个 舒缓 地幔 超过 全部

并为一切披上一层舒缓的外衣

[laɪk] ['mʌðər] ['spredɪŋ] ['blæŋkits] ['oʊvər][tɑ:m] .
Like **mother** **spreading** **blankets** **over** **Tom** **.**
喜欢 母亲 传播 毯子 超过 汤姆 .

就像母亲给汤姆盖上毯子一样。

[naʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌmər] [slɪps] [ɑːn] [baɪ] ,
Now day by day the summer slips on by ,
现在 天 经过 天 这 夏天 滑倒 在 经过 ,

夏日时光就这样一天天流逝。

[ɪts] ['staɪflɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] ['gluːmi] [skaɪz] [wɪl] [pæs] .
Its stifling heat and gloomy skies will pass .
它是 令人窒息 热 和 阴沉 天空 将要 经过 .

闷热的天气和阴沉的天空终将过去。

[ænd; ənd] ['wɪntər] [koʊld] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hɔːri] [frɔːst] ;
And winter cold will come with hoary frost ;
和 冬天 寒冷的 将要 来 和 苍老 霜 ;

冬日的寒冷将伴随着皑皑白霜而来;

[jet] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [hɑːθs] [wiː; wi] [rest] [ɪn] ['kwaɪət] [piːs] ,
Yet by our hearths we rest in quiet peace ,
然而 经过 我们的 壁炉 我们 休息 在 安静的 和平 ,

然而，我们却能在炉火旁安然入睡。

[sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr] [ruːfs] [ænd; ənd] [snʌg] ['aʊər; ɑːr] ['ʃeltərd] [bedz] .
Secure our roofs and snug our sheltered beds .
安全的 我们的 屋顶 和 舒适 我们的 避难所 床 .

加固屋顶，安好床铺。

[rɪ'membər] [sprɪŋ] , [haʊ] ['roʊziz] [bluːm] [ænd; ənd] [fleɪmd] !
Remember Spring , how roses bloom and flamed !
记住 春天 , 如何 玫瑰 盛开 和 火焰 !

还记得春天吗？玫瑰盛开，绚烂绽放!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [taɪm] .
And how the sunny days kept pace with time .
和 如何 这 阳光明媚 天 保留 步伐 和 时间 .

阳光灿烂的日子也与时光同步。

[ɪn] ['wɪntər] [sʌm; səm] ['aʊərz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪldɪd] [goʊld] .
In winter some hours will be gilded gold .
在 冬天 一些 小时 将要 是 镀金 金子 .

冬天里，有些时刻会如同镀金般美好。

[its] [truː] ['aʊər; ɑːr] ['blesɪŋz] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] .
It's true our blessings add up more than half .
它是 真的 我们的 祝福 添加 向上 更多的 比 一半 .

的确，我们所拥有的福气加起来超过了一半。

[ɑːn] [ðə; ði] ['feri]
ON THE FERRY
在 这 渡船

在渡轮上

[ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [laɪts] ['twɪŋkəld] [ɪn] [gliː] ;
A multitude of lights twinkled in glee ;
一个 民众 的 灯 闪烁 在 高兴 ;

无数灯光欢快地闪烁着;

[ri'siːdɪŋ] [wʌnz] [riːtʃt] [aʊt] , [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [gliːmd]
Receding ones reached out , their friendship gleamed
消退 一个 达到 出去 , 他们的 友谊 闪闪发光

疏远的人伸出手，他们的友谊闪耀着光芒。

[wɪð; wɪθ] [hændz] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ʃiːld] [frʌm; frəm] [dɑːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ;
With hands across to shield from dark , it seemed ;
和 双手 穿过 到 盾 从 黑暗的 , 它 似乎 ;

仿佛双手交叉遮挡黑暗;

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [dɑ:k] [wʌz; wəz] [lɪt] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tu:; tə] [si:] .

And	coming	dock	was	lit	from	home	to	sea	.
和	未来	码头	曾是	点燃	从	家	到	海	.

从家乡到大海，码头灯火通明。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gloʊm] [ænd; ənd] [dʌsk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] .

There	was	no	gloam	and	dusk	for	you	and	me	.
那里	曾是	不	黄昏	和	黄昏	为了	你	和	我	.

你我之间没有暮色和黄昏。

[ðə; ði] [stɑ:rz] [ə'bʌv] , [grænd] ['sentənəlz] [ɔ:l] [ri:md] ,

The	stars	above	,	grand	sentinels	all	reamed	,
这	明星	多于	,	盛大	哨兵	全部	扩孔	,

天上的繁星，如同威严的哨兵，无一幸免。

[kən'dʌktɪŋ] [ˌju: 'es] [hoʊm] [laɪk] [nɔ:t] ['evər] [dri:md] ;

Conducting	us	home	like	naught	ever	dreamed	;
进行	我们	家	喜欢	零	曾经	梦见	;

带我们回家，就像做梦都想不到的那样；

[ðə; ði] ['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt] [brɪdʒ] [fes'tu:nd] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] ,

The	scalloped	bridge	festooned	like	a	Christmas	tree	,
这	扇贝状的	桥	装饰	喜欢	一个	圣诞节	树	,

那座扇贝状的桥装饰得像圣诞树一样，

[ænd; ənd] [geɪt] [poʊst] [læmps] [led] [st'reɪndʒəz] [θru:] [ðə; ði] [pɑ:rk] .

And	gate	post	lamps	led	strangers	through	the	park	.
和	门	邮政	灯	引领	陌生人	通过	这	公园	.

公园门口的灯指引着陌生人穿过公园。

['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [plænd] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ɪn] [laɪt] ,

Our	fathers	planned	that	all	should	walk	in	light	,
我们的	父亲们	计划	那	全部	应该	走	在	光	,

我们的先辈们计划让所有人都能在光明中行走，

[ðæt] ['evri] [mæn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [laɪk] [deɪ] ,

That	every	man	could	find	his	way	like	day	,
那	每一个	男人	可以	寻找	他的	方式	喜欢	天	,

每个人都能像白天一样找到自己的路。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æmbər] ['dɔ:nɪŋ] [weɪk] [ðə; ði] [lɑ:rk] .

Until	the	amber	dawning	wake	the	lark	.
直到	这	琥珀色	黎明	唤醒	这	云雀	.

直到琥珀色的黎明唤醒云雀。

[ðʌs] ['pi:sfəli] [wi:; wi] [glaidid] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

Thus	peacefully	we	glided	through	the	night	,
因此	和平地	我们	滑翔	通过	这	夜晚	,

于是，我们平静地滑过夜空。

[sə'ri:nli] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] ['feri] [wei] .

Serenely	going	home	the	ferry	way	.
平静地	去	家	这	渡船	方式	.

平静地乘渡轮回家。

[pər'hæps]

PERHAPS
也许

也许

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['sɪti] , ['pɑ:mpəs] , [grænd] ,

I	see	a	gorgeous	city	,	pompous	,	grand	,
我	看	一个	华丽的	城市	,	傲慢	,	盛大	,

我看到一座华丽、宏伟、气势磅礴的城市，

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] [lɔːŋ] [bɔːrn] .

And	hear	it	weeping	with	pain	long	borne	.
和	听到	它	哭泣	和	疼痛	长的	出生	.

听见它因长久以来的痛苦而哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [rɑːk] [ænd; ənd]['noʊbli] [plænd] ,

It	is	built	on	rock	and	nobly	planned	,
它	是	建造	在	岩石	和	高贵地	计划	,

它建于岩石之上，规划宏伟。

[ðə; ði]['glɔːri] [ʃaɪn] [laɪk] [bluːm] [wɪð; wɪθ] [liːf] [ænd; ənd] [θɔːrn] .

The	glory	shine	like	bloom	with	leaf	and	thorn	.
这	荣耀	闪耀	喜欢	盛开	和	叶子	和	刺	.

那荣耀如同花朵般绽放，带着叶片和荆棘。

[aɪ] [fiːl] [ɪts] ['meməriz] [ɪn] [brɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

I	feel	its	memories	in	brick	and	stone	,
我	感觉	它是	回忆	在	砖	和	石头	,

我能从砖石中感受到它的记忆。

[ænd; ənd][lɪft][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][stɑːrz] .

And	lift	my	eyes	to	see	the	sky	and	stars	.
和	举起	我的	眼睛	到	看	这	天空	和	明星	.

我抬起头，看到了天空和星星。

[ʌn'peintid] [rɑːk] [ɪn] ['weðərd] [greɪz] [ænd; ənd] [bloʊn]

Unpainted	rock	in	weathered	greys	and	blown
未上漆	岩石	在	风化的	灰色	和	吹

未经上漆的岩石，呈现出风化的灰色和风化痕迹。

[wɪð; wɪθ]['waɪndz][ænd; ənd] [wel] [aɪ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][baːz] .

With	winds	and	well	I	understand	the	bars	.
和	风	和	出色地	我	理解	这	酒吧	.

风很大，我也能理解酒吧的情况。

[frʌm; frəm] [wɔːk] [tuː; tə] ['tɜːrət] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [aɪz] ,

From	walk	to	turret	there	are	many	eyes	,
从	走	到	炮塔	那里	是	许多	眼睛	,

从步道到炮塔，到处都是眼睛。

[pər'hæps][sʌm; səm] ['meʒərɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] [ʌv; əv][maɪn] ,

Perhaps	some	measuring	these	thoughts	of	mine	,
也许	一些	测量	这些	想法	的	矿	,

或许有人会衡量我的这些想法，

[wʌt] ['kʌlər] [her] ?

What	color	hair	?
什么	颜色	头发	?

头发是什么颜色?

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][koʊt][ænd; ənd] [θaɪz] ?

How	long	the	coat	and	thighs	?
如何	长的	这	外套	和	大腿	?

外套和大腿的长度是多少?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [wiː; wi] [drɪŋk] [ðə; ði][self] - [seɪm] [waɪn] .

It	may	be	true	we	drink	the	self	-	same	wine	.
它	可能	是	真的	我们	喝	这	自己	-	相同的	葡萄酒	.

我们喝的酒可能确实是一样的。

[ˌoʊklə'hoʊmə]

OKLAHOMA
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

[heɪl] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [lænd] !
Hail **Oklahoma** **land** **!**
冰雹 俄克拉荷马州 土地 !

俄克拉荷马万岁!

[oʊ] ['preri] [pleɪn] ,
O **prairie** **plain** **,**
哦 草原 清楚的 ,

哦，草原平原，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [steɪt] [mɔːr] ['dɪrli] [lʌvd] . — [ɔːl] [heɪl] !
There **is** **no** **state** **more** **dearly** **loved** **.** **—** **All** **hail** **!**
那里 是 不 状态 更多的 亲爱的 喜爱 . — 全部 冰雹 !

没有哪个州比它更受人爱戴。——万岁!

[wer] ['græsi] [hɪlz] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [koʊv] [ænd; ənd] [veɪl]
Where **grassy** **hills** **and** **sheltered** **cove** **and** **vale**
在哪里 草丛 丘陵 和 避难所 海湾 和 谷

青翠的山丘、隐蔽的海湾和山谷

[rest] ['kwaɪətli] [ɪn] [piːs] — [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'freɪn]
Rest **quietly** **in** **peace** **—** **and** **in** **refrain**
休息 悄悄 在 和平 — 和 在 避免

安息吧，平静安详——并默默地

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [lɪft] [ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ə'gen] ;
Our **voices** **lift** **in** **praise** **and** **joy** **again** **;**
我们的 声音 举起 在 称赞 和 喜悦 再次 ;

我们再次高声赞美和欢呼;

[wiː; wi] [sɪŋ] [ʌv; əv] [ˌoʊkləˈhoʊmə] [lænd] . — [ɔːl] [heɪl] !
We **sing** **of** **Oklahoma** **land** **.** **—** **All** **hail** **!**
我们 唱歌 的 俄克拉荷马州 土地 . — 全部 冰雹 !

我们歌颂俄克拉荷马的土地——万岁!

[ʌv; əv] ['sʌni] [skaɪz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['wɪndi] [geɪl] ,
Of **sunny** **skies** **and** **even** **windy** **gale** **,**
的 阳光明媚 天空 和 甚至 刮风 大风 ,

晴空万里，甚至狂风呼啸，

[ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [kɔːrn] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [greɪn] ;
And **wealth** **of** **growing** **corn** **and** **flowing** **grain** **;**
和 财富 的 生长 玉米 和 流动 粮食 ;

以及丰收的玉米和源源不断的粮食;

[wer] [blæk] [goʊld] [gliːmz] [ænd; ənd] ['roʊziz] [bluːm] [ɪn] [sprɪŋ] .
Where **black** **gold** **gleams** **and** **roses** **bloom** **in** **spring** **.**
在哪里 黑色的 金子 闪光 和 玫瑰 盛开 在 春天 .

黑金闪耀，春玫瑰盛开。

[hɪr] [lɔːŋ] [roʊdz] [stretʃ] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] [kaʊ] - [həːdz] [roʊm] .
Here **long** **roads** **stretch** **and** **grazing** **cow** **-** **herds** **roam** **.**
这里 长的 道路 拉紧 和 放牧 奶牛 - 畜群 漫游 .

这里道路纵横交错，牛群悠闲地吃草。

[wiː; wi] [bɪld] [ɪn] [feɪθ] [greɪt] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [steɪt]
We **build** **in** **faith** **great** **churches** **and** **our** **state**
我们 建造 在 信仰 伟大的 教堂 和 我们的 状态

我们凭着信心建造伟大的教堂和我们的州

[wɪð; wɪθ] ['meni] [skuːlz] , [wer] ['tʃɪldrən] ['geɪli] [sɪŋ] .
With **many** **schools** **,** **where** **children** **gaily** **sing** **.**
和 许多 学校 , 在哪里 孩子们 兴高采烈地 唱歌 .

许多学校里，孩子们欢快地歌唱。

[wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['loʊmi] [fiːldz] [ænd; ənd] ['preri] [hoʊm]

We	love	our	loamy	fields	and	prairie	home
我们	爱	我们的	壤土	字段	和	草原	家

我们热爱我们肥沃的田野和草原家园。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ['ɑːnwərd] ['ʌpwərd] , [suːn] [ænd; ənd] [leɪt] .

And	struggle	onward	upward	,	soon	and	late	.
和	斗争	向前	向上	,	很快	和	晚的	.

无论早晚，都要奋力向上攀登。

[heɪl] [ˌoʊkləˈhoʊmə][lænd] !

Hail	Oklahoma	land	!
冰雹	俄克拉荷马州	土地	!

俄克拉荷马万岁!

[oʊ] ['græsi] [pleɪn] ,

O	grassy	plain	,
哦	草丛	清楚的	,

哦，绿草如茵的平原，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [steɪt] [mɔːr] ['dɪrli] [lʌvd] . — [ɔːl] [heɪl] !

There	is	no	state	more	dearly	loved	.	—	All	hail	!
那里	是	不	状态	更多的	亲爱的	喜爱	.	—	全部	冰雹	!

没有哪个州比它更受人爱戴。——万岁!

['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [prer]

OUR	MORNING	PRAYER
我们的	早晨	祷告

我们的晨祷

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

Our	Father	in	heaven	,
我们的	父亲	在	天堂	,

我们在天上的父，

[draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl][ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] ,

Drive	from	the	soul	the	hopelessness	,
驾驶	从	这	灵魂	这	绝望	,

从灵魂深处驱散绝望。

[fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ] ,

Fill	it	with	charity	and	faith	,
充满	它	和	慈善机构	和	信仰	,

让它充满爱与信仰，

[ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndlinəs] ,

And	fire	the	heart	with	kindliness	,
和	火	这	心	和	善良	,

用善意点燃人心，

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [seɪk] , [eɪ'menˌɑː'men] .

For	Jesus	sake	,	amen	.
为了	耶稣	清酒	,	阿门	.

看在耶稣的份上，阿门。

[wiː; wi] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][gɑːd]

WE	THANK	OUR	GOD
我们	感谢	我们的	上帝

我们感谢上帝

[wiː; wi] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] [glæd] ['krɪsməs] [deɪ] ,

We	thank	our	God	for	this	glad	Christmas	day	,
我们	感谢	我们的	上帝	为了	这	高兴的	圣诞节	天	,

我们感谢上帝赐予我们这个快乐的圣诞节。

[fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [piːs] [ænd; ənd][hoʊp] [tə'deɪ] .

For	health	and	freedom	,	peace	and	hope	today	.
为了	健康	和	自由	,	和平	和	希望	今天	.

为了今天的健康与自由、和平与希望。

[wiː; wi] [floʊt] ['aʊər; ɑːr][flæg][ɑːn] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] [treɪl] ;

We	float	our	flag	on	every	hill	and	trail	;
我们	漂浮	我们的	旗帜	在	每一个	爬坡道	和	踪迹	;

我们在每座山丘和每条小路上都插上我们的旗帜;

[ɔːl] [heɪl] !

All	Hail	!
全部	冰雹	!

万岁!

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [ɔːl] [heɪl] !

The	red	and	white	and	blue	,	all	hail	!
这	红色的	和	白色的	和	蓝色的	,	全部	冰雹	!

红白蓝三色，万岁!

[ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [spred] ,

Again	upon	the	board	a	feast	is	spread	,
再次	之上	这	木板	一个	盛宴	是	传播	,

桌上再次摆满了盛宴，

[ænd; ənd][gɑːd] [naʊ] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [blesiz] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [bred] .

And	God	now	guards	and	blesses	our	good	bread	.
和	上帝	现在	守卫	和	祝福	我们的	好的	面包	.

上帝现在守护并祝福我们的好面包。

['aʊər; ɑːr] ['tɝːkiːz] [bɪg][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [braʊn] ,

Our	turkey's	big	and	fat	and	pudding	brown	,
我们的	火鸡的	大的	和	胖的	和	布丁	棕色的	,

我们的火鸡又大又肥，呈布丁棕色。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [smaɪl] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [wer] [noʊ] [fraʊn] .

And	we	will	smile	all	day	and	wear	no	frown	.
和	我们	将要	微笑	全部	天	和	穿	不	皱眉	.

我们将整天面带微笑，不皱眉。

[wʌns] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr][bɪnz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ænd; ənd] [wiːt] ,

Once	more	our	bins	are	filled	with	corn	and	wheat	,
一次	更多的	我们的	垃圾箱	是	已填	和	玉米	和	小麦	,

我们的粮仓又装满了玉米和小麦。

[ðə; ði] [bred] [wiː; wi] [breɪk] [ɪz] [gʊd] , [soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [swiːt] ,

The	bread	we	break	is	good	,	so	light	and	sweet	,
这	面包	我们	休息	是	好的	,	所以	光	和	甜的	,

我们掰开的面包很好吃，又松又甜。

['krænberiz] , ['pʌmpkɪn] [paɪz][ænd; ənd]['wɔːlnʌt] [miːts] .

Cranberries	,	pumpkin	pies	and	walnut	meats	.
蔓越莓	,	南瓜	馅饼	和	核桃	肉类	.

蔓越莓、南瓜派和核桃仁。

[wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][fɔːr; fər] [ðiːz] [gʊd] [iːts] .

We	bow	to	thank	our	God	for	these	good	eats	.
我们	弓	到	感谢	我们的	上帝	为了	这些	好的	吃	.

我们俯首感谢上帝赐予这些美食。

[ðɪs] [lænd] [ə'merɪkə] !

This	land	America	!
这	土地	美国	!

这片土地属于美国!

[tuː; tə][gɑːd] [gɪv] [θæŋks] .

To	God	give	thanks	.
到	上帝	给	谢谢	.

感谢上帝。

['aʊər; ɑːr][men][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ræŋks] .

Our	men	are	strong	and	brave	in	all	the	ranks	.
我们的	男人	是	强的	和	勇敢的	在	全部	这	排名	.

我们的官兵各个层级都强壮勇敢。

[ɔːl] [heɪl] [ə'merɪkə] !

All	Hail	America	!
全部	冰雹	美国	!

美国万岁!

['aʊər; ɑːr][hoʊp][ænd; ənd][preɪd] .

Our	hope	and	pride	.
我们的	希望	和	自豪	.

我们的希望和骄傲。

[gɑːd] [bles] ['aʊər; ɑːr][hoʊm][ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə'baɪd] .

God	bless	our	home	and	now	with	us	abide	.
上帝	保佑	我们的	家	和	现在	和	我们	遵守	.

愿上帝保佑我们的家，并与我们同在。

['weɪtɪŋ]

WAITING
等待

等待

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['mɪnɪts]

The	waiting	minutes
这	等待	分钟

等待时间

[tɪk] [ɑːn][bʌt; bət]['nevər] ['endɪŋ]

Tick	on	but	never	ending
打钩	在	但	绝不	结束

滴答作响，却永无止境

[tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] .

To	eternity	.
到	永恒	.

直到永恒。

[ðə; ði] ['jɪrz] [duː][nɑːt][weɪt] .

The	years	do	not	wait	.
这	年	做	不是	等待	.

岁月不等人。

[soʊ] ['stelθɪli] [duː] [ðeɪ] [muːv] ,

So	stealthily	do	they	move	,
所以	悄悄地	做	他们	移动	,

他们行动如此悄无声息。

[laɪk] [diːp] [swɪft]['wɔːtər] .

Like	deep	swift	water	.
喜欢	深的	迅速	水	.

如同湍急的深水。

[ðæt] ['hæpi] [kəm'pænjənʃɪp]

THAT	HAPPY	COMPANIONSHIP
那	快乐的	友谊

那段快乐的陪伴

[rɪ'membərɪŋ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

Remembering	friends	of	the	not	long	ago	,
记住	朋友们	的	这	不是	长的	前	,

怀念不久前的朋友们，

[ðer; ðər] ['læftər] [ə; eɪ] [geɪ] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sɔ:ŋ] .

Their	laughter	a	gay	bubbling	song	.
他们的	笑声	一个	同性恋	冒泡	歌曲	.

他们的笑声如同欢快的歌声。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] ['si:krɪts] , [ðə; ði] ['ræptʃər] [ʌv; əv] [ʃoʊ] .

The	whispering	of	secrets	,	the	rapture	of	show	.
这	耳语	的	秘密	,	这	狂喜	的	展示	.

窃窃私语的秘密，表演的狂喜。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [lɪt] [ðə; ði] [pi:k] [ə'gloʊ]

The	mounting	of	spirits	lit	the	peak	aglow
这	安装	的	烈酒	点燃	这	顶峰	闪耀

精灵的涌动照亮了山峰，使其熠熠生辉。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ]

And	lifted	the	heart	up	along
和	抬起	这	心	向上	沿着

并将心向上托起

[ðə; ði] [fə'getiŋ] [ʌv; əv] [rɔ:ŋ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

The	forgetting	of	wrong	in	a	moment	of	joy	,
这	遗忘	的	错误的	在	一个	片刻	的	喜悦	,

在喜悦中忘却错误，

[kwaɪt] [i'reizd] [ðə; ði][hɜ:rt][ænd; ənd][ðə; ði][skɑ:r] ,

Quite	erased	the	hurt	and	the	scar	,
相当	已擦除	这	伤害	和	这	瘢痕	,

完全抹去了伤痛和疤痕。

[wɪð; wɪθ]['mju:zɪk][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [nɔ:t] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] ,

With	music	of	kindness	and	naught	to	annoy	,
和	音乐	的	仁慈	和	零	到	烦人	,

音乐充满善意，绝无任何令人烦恼之处。

[ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [rɪ'fju:zɪŋ] ['ælɔɪ] .

And	gold	of	the	friendship	refusing	alloy	.
和	金子	的	这	友谊	拒绝	合金	.

以及拒绝友谊的黄金合金。

[ðʌs] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɑ:r; ər] .

Thus	comrades	in	their	happiness	are	.
因此	同志们	在	他们的	幸福	是	.

因此，他们是快乐的同志。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [maɪ] ['flaʊərz]

I	WATCHED	MY	FLOWERS
我	观看	我的	花朵

我看着我的花

[aɪ] [wɑ:tʃt] [maɪ] ['flaʊərz] [groʊ] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ['bærən] ['pleɪsɪz] ;

I	watched	my	flowers	grow	and	brighten	barren	places	;
我	观看	我的	花朵	生长	和	提亮	荒芜	地方	;

我看着我的花朵生长，点亮了荒芜的地方；

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'i:][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['feɪsɪz]

They	smiled	at	me	the	whole	day	long	with	brilliant	faces
他们	微笑	在	我	这	所有的	天	长的	和	杰出的	面孔

他们整天都面带灿烂的笑容看着我。

[ðə; ði] [bluːz] [ænd; ənd] [redz] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] ['duːz]

The	blues	and	reds	,	the	white	and	yellow	in	morning	dews
这	蓝调	和	红色	,	这	白色的	和	黄色的	在	早晨	露水

清晨露水中的蓝色、红色、白色和黄色

[droʊv] [aʊt] [ðə; ði] [hɜːrt] [ʌv; əv] ['bɪtər] [griːf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bruːz] ,

Drove	out	the	hurt	of	bitter	grief	and	other	bruise	,
驾驶	出去	这	伤害	的	苦的	悲伤	和	其他	挫伤	,

驱散了痛苦的悲伤和其他伤痛，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [draʊt] [wɪl] [blaɪt] [ðə; ði] ['tendər] [bʌdz] [ænd; ənd] [liːvz] .

But	now	the	drought	will	blight	the	tender	buds	and	leaves	.
但	现在	这	干旱	将要	枯萎病	这	投标	花蕾	和	树叶	.

但现在干旱会摧残嫩芽和嫩叶。

[ænd; ənd] [pɑːrtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪndz] [bloʊ] [ɑːn] ['skɔːrtʃɪŋ] ['spriːz] ,

And	parch	the	earth	as	the	winds	blow	on	scorching	sprees	,
和	腌	这	地球	作为	这	风	吹	在	灼热	狂欢	,

烈风肆虐，炙烤大地。

- [tɪl] [ˌdʒuːˈlaɪz, dʒəˈlaɪz] [hiːt] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [sʌn] [ɑːr; ər] ['duːli] [pæst] ,

' Til	July's	heat	and	August	sun	are	duly	past	,
- 直到	七月份的	热	和	八月	太阳	是	正式地	过去的	,

直到七月的酷暑和八月的烈日彻底过去，

[jet] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [faɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət] ['wɪri] [læst]

Yet	many	things	are	fine	and	good	at	weary	last
然而	许多	事物	是	美好的	和	好的	在	厌倦	最后的

然而，许多事情最终都会变得美好而令人欣慰。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [gʊd] [siːd] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ] .

For	if	the	rain	should	come	,	good	seed	would	surely	die	.
为了	如果	这	雨	应该	来	,	好的	种子	会	一定	死	.

如果下雨，好种子肯定会枯死。

[ɪn] [truːθ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ]

In	truth	,	I	should	be	thankful	for	a	cloudless	sky
在	真相	,	我	应该	是	感恩	为了	一个	无云	天空

说实话，我应该感谢这晴朗无云的天空。

[tuː; tə] ['raɪpən] [siːd] [ðæt] [spraʊt] [ænd; ənd] [groʊ] [ɪn] ['bærən] ['pleɪsɪz] .

To	ripen	seed	that	sprout	and	grow	in	barren	places	.
到	熟	种子	那	发芽	和	生长	在	荒芜	地方	.

使种子在贫瘠之地发芽生长成熟。

[ænd; ənd] [wɪŋk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [nekst] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz]

And	wink	at	me	next	year	with	bright	and	smiling	faces
和	眨眼	在	我	下一个	年	和	明亮的	和	微笑	面孔

明年请对我眨眨眼，带着灿烂的笑容

[biːz] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd]

BEES	OF	HATRED
蜜蜂	的	仇恨

仇恨的蜜蜂

[ðə; ði] [biːz] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ['hʌvər]

The	bees	of	hatred	hover
这	蜜蜂	的	仇恨	徘徊

仇恨的蜜蜂盘旋

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .

Above	and	around	us	.
多于	和	大约	我们	.

我们头顶和周围。

[ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] [wɪl] [biː; bi] [hætʃt]
A **good** **crop** **will** **be** **hatched**
一个 好的 庄稼 将要 是 孵化

将会孵化出一批好苗。

[tuː; tə] ['tɔːrment] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ˌjuː 'es] .
To **torment** **and** **sting** **us** **.**
到 折磨 和 蜇 我们 .

折磨和蜇伤我们。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn]
THIS **AFTERNOON**
这 下午

今天下午

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [æn; ən] ['æŋgri] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kruːd]
This **afternoon** **,** **an** **angry** **heart** **and** **crude**
这 下午 , 一个 生气的 心 和 原油

今天下午，一颗愤怒的心和粗鲁

[kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌʌn'kaɪndli] [diːd] .
Consoled **himself** **with** **an** **unkindly** **deed** **.**
安慰 他自己 和 一个 不友善的 契据 .

他用一件卑鄙的事情来安慰自己。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [heɪt] [laɪk] ['gɑːrdn] [wiːd] ,
Within **his** **soul** **was** **hate** **like** **garden** **weed** **,**
之内 他的 灵魂 曾是 恨 喜欢 花园 杂草 ,

他灵魂深处充满了仇恨，如同花园里的杂草。

[ðæt] [tʃoʊkt] [ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] [bʌlbz] .
That **choked** **the** **buds** **and** **bulbs** **.**
那 窒息 这 花蕾 和 灯泡 .

那导致花蕾和球茎窒息而死。

[ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [fjuːd] ,
In **childish** **feud** **,**
在 幼稚 世仇 ,

在幼稚的争吵中，

[hɪz; ɪz] [gliː] , [laɪk] ['nɔɪzi] ['ɜːtʃɪnz] [bræʃ] [ænd; ənd] [ruːd] ,
His **glee** **,** **like** **noisy** **urchins** **brash** **and** **rude** **,**
他的 高兴 , 喜欢 嘈杂 海胆 鲁莽 和 粗鲁的 ,

他那得意洋洋的样子，就像吵闹无礼的顽童一样。

[huː] ['træmp(ə)l] ['flaʊərz] , [peɪ] [noʊ] ['θɔːtf(ə)l] [hiːd] .
Who **trample** **flowers** **,** **pay** **no** **thoughtful** **heed** **.**
WHO 践踏 花朵 , 支付 不 周到 注意 .

践踏花朵的人，不会给予深思。

[ðə; ði] ['kerləs] [ækts] [brɪŋ] [hɑːrm] [ænd; ənd] [peɪn] [wɪð; wɪθ] [spiːd] .
The **careless** **acts** **bring** **harm** **and** **pain** **with** **speed** **.**
这 粗心 行为 带来 伤害 和 疼痛 和 速度 .

粗心大意的行为会迅速带来伤害和痛苦。

[ænd; ənd] [sɪn] - ['skaːd] ['hɑːrts] [dɪ'siːv] [ðəm'selvz] , [dɪ'luːd]
And **sin** **-** **scarred** **hearts** **deceive** **themselves** **,** **delude**
和 罪 - 疤痕 心 欺骗 他们自己 , 妄想

而那些被罪恶伤痕累累的心灵，会自欺欺人，自欺欺人。

[noʊ] [wʌn] .
No **one** **.**
不 一 .

没有人。

[sʌtʃ] [soʊlz] [wɪl] [hæv; həv] [fjuː] [frendz] [æt; ət] [læst] .

Such	**souls**	**will**	**have**	**few**	**friends**	**at**	**last**	**.**
这样的	灵魂	将要	有	很少	朋友们	在	最后的	.

这样的人最终会鲜有朋友。

[wen] [laɪf] [ɪz] [hɑːrd] , [noʊ] [wʌn] [wɪl] [ber] [hɪz; ɪz] [ker]

When	**life**	**is**	**hard**	**,**	**no**	**one**	**will**	**bear**	**his**	**care**
什么时候	生活	是	难的	,	不	一	将要	熊	他的	关心

生活艰难时，无人会替他分担。

[ən'les] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [wʌn] , [huː] [lʊks] [ə'baʊt]

Unless	**a**	**kindly**	**one**	**,**	**who**	**looks**	**about**
除非	一个	亲切地	一	,	WHO	看起来	关于

除非是个和善的人，四处张望。

[tuː; tə] [help] , [tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [klɪr] .

To	**help**	**,**	**to**	**pull**	**and**	**clear**	**.**
到	帮助	,	到	拉	和	清除	.

帮忙，拉出来，清理干净。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [væst] !

The	**field**	**is**	**vast**	**!**
这	场地	是	广阔的	!

这个领域非常广阔!

[oʊ] ['wɪri] [mæn] !

O	**weary**	**man**	**!**
哦	厌倦	男人	!

疲惫的人啊!

[ʌn'hæpi] [wɜːrld] !

Unhappy	**world**	**!**
不开心	世界	!

世界真不幸!

" [ˌʌn'fer]

"	**Unfair**
"	不公平

"不公平"

[ɪz] [laɪf] " [men] [seɪ] , " [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [daʊt] .

Is	**life**	**"**	**men**	**say**	**,**	**"**	**The**	**whole**	**is**	**full**	**of**	**doubt**	**.**
是	生活	"	男人	说	,	"	这	所有的	是	满的	的	怀疑	.

人们说："人生就是如此，一切都充满了疑虑。"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]

"	**SHE**	**RETURNED**	**IT**
"	她	返回	它

她把它还了回去。

[ʃiː; ʃi] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]

She	**borrowed**	**a**	**lump**	**of**	**sugar**
她	借来的	一个	块	的	糖

她借了一块方糖

[tuː; tə] ['swiːtn] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .

To	**sweeten**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**.**
到	甜味	一个	杯子	的	茶	.

给一杯茶加糖。

[aɪ] [felt] [soʊ] ['veri] ['sɪli]

I	**felt**	**so**	**very**	**silly**
我	毛毡	所以	非常	愚蠢的

我感觉自己真是太傻了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

When	she	brought	it	back	to	me	.
什么时候	她	带来	它	后退	到	我	.

她把它带回来给我的时候。

[tuː; tə][maɪ] [frendz]

TO	MY	FRIENDS
到	我的	朋友们

致我的朋友们

[ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [let] ['hæpi] [driːmz]

On	Christmas	day	,	let	happy	dreams
在	圣诞节	天	,	让	快乐的	梦境

圣诞节，愿你拥有美梦

['spɑːrk(ə)l][ænd; ənd] [floʊ] [laɪk]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [striːmz] .

Sparkle	and	flow	like	bubbling	streams	.
火花	和	流动	喜欢	冒泡	溪流	.

闪闪发光，如潺潺溪流般流动。

[ə; eɪ] ['meɪdnz] [driːm]

A	MAIDEN'S	DREAM
一个	少女的	梦

少女的梦想

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd]['pɑːndər]

I	often	think	and	dream	and	ponder
我	经常	思考	和	梦	和	思考

我常常思考、做梦和沉思。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,

Of	things	that	I	have	seen	,
的	事物	那	我	有	已见	,

在我所见过的事物中，

[ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði]['riːəl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʌndər]

And	twist	the	real	into	a	wonder
和	捻	这	真实的	进入	一个	想知道

并将现实扭曲成奇迹

[wen] [men][ænd; ənd][bɜːrdz] [kən'viːn] .

When	men	and	birds	convene	.
什么时候	男人	和	鸟类	召开	.

当人和鸟相遇。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðæt] [stɑːr][ʌp] ['jɑːndər] ,

If	I	could	reach	that	star	up	yonder	,
如果	我	可以	抵达	那	星星	向上	远处	,

如果我能触及到那颗遥远的星星，

[maɪ][soʊl] [wʊd] [lɪft][ænd; ənd] [priːn] ;

My	soul	would	lift	and	preen	;
我的	灵魂	会	举起	和	梳妆打扮	;

我的灵魂会感到愉悦和骄傲；

[ɪf] ['sʌmərtaɪm] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [steɪ]

If	Summertime	would	always	stay
如果	夏令	会	总是	停留

如果夏天永远停留

[maɪ][jɑːrd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [griːn] .

My	yard	would	be	more	green	.
我的	院子	会	是	更多的	绿色的	.

我的院子会更绿。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['erpleɪn] [raɪz][ænd; ənd] [sɔːrɪŋ]
I **see** **the** **airplane** **rise** **and** **soaring**
我 看 这 飞机 上升 和 翱翔

我看到飞机升空翱翔

[ɑːn][ɔːl] [braɪt] [deɪz] [ænd; ənd] [fer] ;
On **all** **bright** **days** **and** **fair** **;**
在 全部 明亮的 天 和 公平的 ;

在所有晴朗美好的日子里;

[ðə; ði]['taɪni] [speks] [goʊ] ['rɔːrɪŋ] [aʊt]
The **tiny** **specks** **go** **roaring** **out**
这 微小的 斑点 去 咆哮 出去

那些细小的黑点轰然飞出

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [ker] .
Across **the** **hills** **from** **care** **.**
穿过 这 丘陵 从 关心 .

越过山丘，远离忧虑。

[ɪf] [maɪ] [gʊd] ['paɪlət] [frend] [ɪz] ['lændɪŋ]
If **my** **good** **pilot** **friend** **is** **landing**
如果 我的 好的 飞行员 朋友 是 降落

如果我的好飞行员朋友正在降落

[ɑːn][sʌm; səm][stɑːr][wɜːrld][ʌp][ðer; ðər] .
On **some** **star** **world** **up** **there** **.**
在 一些 星星 世界 向上 那里 .

在某个遥远的星空中。

[hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm]['sɪlvər]
He **might** **bring** **back** **some** **silver**
他 可能 带来 后退 一些 银

他或许能带回一些银子。

[ɔːr] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][maɪ] [her] .
Or **flowers** **for** **my** **hair** **.**
或者 花朵 为了 我的 头发 .

或者用鲜花装饰我的头发。

['prɔmisiz]
PROMISES
承诺

承诺

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ]
On **New** **Year's** **day**
在 新的 年 天

元旦

[mæn'kaɪnd] [meɪks] ['prɔmisiz]
Mankind **makes** **promises**
人类 制作 承诺

人类做出承诺

[ʌv; əv] ['gɑːsəmər] [fɪlm] .
Of **gossamer** **film** **.**
的 游丝 电影 .

薄如蝉翼的薄膜。

[ɪn] ['boʊstfl] [praɪd]
IN **BOASTFUL** **PRIDE**
在 自夸 自豪

自豪地炫耀

[hiː; hi] [wɔːkt] [kwaɪt] ['praʊdli] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [ledʒ]
He walked quite proudly on the rocky ledge
他 步行 相当 自豪地 在 这 岩石 壁架

他昂首挺胸地走在岩石峭壁上。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stændɪŋ] [hɪr] [soʊ] [haɪ] !
And shouted , " I am standing here so high !
和 喊叫 , " 我 是 常设 这里 所以 高的 !

然后大喊："我站在这里好高啊！"

[haʊ] [faɪn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [raɪ] ,
How fine the valley and the flowing rye ,
如何 美好的 这 谷 和 这 流动 黑麦 ,

山谷多么美丽，黑麦田多么繁茂！

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ðæts] [nɪr] [ðə; ði] ['əuseidʒ; əu'seidʒ] [hedʒ] ;
I see the barn that's near the osage hedge ;
我 看 这 谷仓 那就是 靠近 这 奥塞奇 对冲 ;

我看到了靠近奥塞奇树篱的谷仓；

[kʌm] [lʊk] — [its] ['splendɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ʃeɪli] [edʒ] !
Come look — it's splendid from this shaly edge !
来 看 — 它是 灿烂 从 这 沙利 边缘 !

快来看——从这片碎石坡上看，景色真是美极了！

" [hiː; hi] [liːnd] [fɑːr] [aʊt] [ænd; ənd] [slɪpt] — [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [gai] .
" He leaned far out and slipped — the foolish guy .
" 他 倾斜 远的 出去 和 滑倒了 — 这 愚蠢 盖伊 .

"他身体探得很远，结果滑倒了——这个傻瓜。"

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['mɜːrki] [skaɪ] .
Where he had stood was only murky sky .
在哪里 他 有 站立 曾是 仅有的 浑浊的 天空 .

他所站的地方只有一片昏暗的天空。

[tuː; tə] [feɪs] [greɪt] ['deɪndʒər] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
To face great danger is a privilege .
到 脸 伟大的 危险 是 一个 特权 .

直面巨大危险是一种荣幸。

[dəunt] [der] [fɔːr; fər] [ʃoʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [rɑːk] [maɪt] [slaɪd] .
Don't dare for show , my boy , the rock might slide .
不 敢 为了 展示 , 我的 男生 , 这 岩石 可能 滑动 .

别逞强，孩子，石头可能会滑落。

[fɔːr; fər] ['wɜːrði] [kɔːz] [ðə; ði] [breɪv] [wɪl] [stænd] [ɔːr] [fɔːl] ,
For worthy cause the brave will stand or fall ,
为了 值得 原因 这 勇敢的 将要 站立 或者 落下 ,

为了正义的事业，勇者甘愿挺身而出，甚至牺牲。

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [wer] [ðə; ði] [blʌf] [ɪz] [stiːp] ;
But watch the stepping where the bluff is steep ;
但 手表 这 步进 在哪里 这 虚张声势 是 陡 ;

但要注意陡峭悬崖边的台阶；

[rɪ'membər] [tuː] [wen] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['boʊstfl] [praɪd] ,
Remember too when flushed with boastful pride ,
记住 也 什么时候 酡 和 自夸 自豪 ,

还要记住，当你因自负而得意忘形时，

[men] [teɪk] [moʊst] ['kerləs] [rɪsks] — [dəunt] ['rekən] [ɔːl] ;
Men take most careless risks — don't reckon all ;
男人 拿 最多 粗心 风险 — 不 估计 全部 ;

男人最容易冒粗心大意的风险——但并非所有男人都如此；

[ænd; ənd] [ðen] — [ə; eɪ][laɪf][goʊz][aʊt][ɪn][dʒʌst][wʌn] [liːp] .

And	then	—	a	life	goes	out	in	just	one	leap	.
和	然后	—	一个	生活	去	出去	在	只是	一	飞跃	.

然后——生命就在一次跳跃中终结。

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]

IN	THE	STORM
在	这	风暴

暴风雨中

[hɪr] [ðə; ði] [geɪl] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [wʊdz] !

Hear	the	gale	roaring	through	woods	!
听到	这	大风	咆哮	通过	树林	!

听，狂风在林间呼啸！

[triːz] [bend] [ænd; ənd] [snæp] [ænd; ənd] [sweɪ] ,

Trees	bend	and	snap	and	sway	,
树木	弯曲	和	折断	和	摇摆	,

树木弯曲、折断、摇曳，

[ðeɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [breɪk] [ɑːn] [ðɪs] [dɑːrk] [deɪ] .

They	race	and	break	on	this	dark	day	.
他们	种族	和	休息	在	这	黑暗的	天	.

在这个黑暗的日子里，他们竞相奔跑，最终分崩离析。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['stɜːrdi] [hʊdz]

If	I	could	fashion	some	sturdy	hoods
如果	我	可以	时尚	一些	结实的	引擎盖

如果我能制作一些结实的兜帽

[tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [stɔːrm] [æt; ət] [beɪ] ,

To	hold	the	storm	at	bay	,
到	抓住	这	风暴	在	湾	,

为了阻止风暴，

[ðen] [trɪm] [ænd; ənd] [streɪt] [wʊd] [ɔːl] [triːz] [steɪ] .

Then	trim	and	straight	would	all	trees	stay	.
然后	修剪	和	直的	会	全部	树木	停留	.

然后修剪整齐，所有树木都能保持笔直状态。

[bʌt; bət] [greɪt] [triːz] ['nɑːtɪd] [baɪ] ['waɪndz] - [mudz]

But	great	trees	knotted	by	winds	'	moods
但	伟大的	树木	打结的	经过	风	-	情绪

但那些被风的变幻弄得枝干扭曲的大树

— [laɪk] [men] [huː] [feɪs] [ðer; ðər] [ker] —

—	Like	men	who	face	their	care	—
—	喜欢	男人	WHO	脸	他们的	关心	—

就像那些面对自身健康问题的男人一样

[stænd] ['skaːd] [jet] [stɔːntʃ] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ðer; ðər] .

Stand	scarred	yet	staunch	and	bravely	there	.
站立	疤痕	然而	坚定	和	勇敢地	那里	.

尽管伤痕累累，他依然坚定勇敢地站在那里。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] -

THE	PRESS	OF	FLOZARI
这	按	的	-

弗洛扎里出版社

['kɑːləfən]

COLOPHON
跋文

版权页

[ðɪs] [ɪz] ['nʌmbər] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rtʃˌberər] - ['tʃæpˌbʊk] , ['prɪntɪd] [baɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði]
This **is** **number** **107** **of** **the** **Torchbearers** **'** **Chapbooks** **,** **printed** **by** **hand** **at** **the**
这 是 数字 - 的 这 火炬手 - 小册子 , 打印 经过 手 在 这
['pegəsəs] ['stu:dioʊ] ,
Pegasus **Studio** **,**
飞马座 工作室 ,

这是火炬手小册子系列的第107册，由飞马工作室手工印刷。

[frʌm; frəm][hænd] - [set] - [pɔɪnt] ['sentʃəri] [ɑ:n] ['egʃel] ['peɪpər] ,
from **hand** **-** **set** **10** **point** **Century** **on** **Eggshell** **paper** **,**
从 手 - 放 - 观点 世纪 在 蛋壳 纸 ,

采用手工排版的10磅世纪字体，印在蛋壳光纸上。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['kɑ:piz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [dɪ'strɪbju:tɪd] .
in **an** **edition** **of** **110** **copies** **and** **the** **type** **distributed** **.**
在 一个 版 的 - 副本 和 这 类型 分布式 .

限量发行 110 册，并按此类型分发。

['kɑ:piz] [meɪ] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:θər] , [æt; ət] 75¢ [i:tʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Copies **may** **be** **secured** **from** **the** **author** **,** **at** **75¢** **each** **,** **postpaid**
副本 可能 是 安全 从 这 作者 , 在 75¢ 每个 , 后付费

可向作者索取副本，每本75美分，含邮费。

['klærə][em] . ['bi:d] , - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [nɔ:rθ] ['kɑ:lɪdʒ] , ['tʌlsə] [fɔ:r] , ['ɑ:klə] .
Clara **M** **.** **Beede** **,** **146** **-** **1** **/** **2** **North** **College** **,** **Tulsa** **4** **,** **Okla** **.**
克拉拉 M . 比德 , - - 1 / 2 北 大学 , 塔尔萨 4 , 俄克拉荷马州 .

克拉拉·M·比德，146-1/2 北学院，塔尔萨 4，俄克拉荷马州。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神